



Croatian (Hrvatski)

Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha
Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina
Isusa Krista, I ljubav Božja, i
zajedništvo Duha Svetoga
Budi sa svima vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre),
 priznajmo svoje grijehe, I
 zato se pripremimo za
 proslavu svetih misterija.

Priznajem Svemogućem
 Bogu I vama, moja braća i
 sestre, da sam jako
 sagriješio, u mojim mislima i
 prema mojim riječima, u
 onome što sam učinio i u
 onome što nisam uspio
 učiniti, Kroz moju krivnju,
 Kroz moju krivnju, Kroz moju
 najtežu krivnju; Stoga pitam
 Blaženu Mariju Ever-Virgin,
 svi anđeli i sveci, A ti, moja
 braća i sestre, moliti za
 mene Gospodinu, našem
 Bogu.

Neka Svemogućí Bog se
 smiluje nama, Oprosti nam
 naši grijesi, I dovedite nas u
 vječni život.

Russian (Русский)

Вводные обряды

Признак креста

Во имя Отца и Сына и Святого Духа.

Аминь

Приветствие

Благодать нашего Господа Иисуса
 Христа, и любовь к Богу, и причастие
 Святого Духа Будь со всеми.

И с вашим духом.

Покаянный акт

Братья (братья и сестры), давайте
 признаем наши грехи, И поэтому
 подготовьтесь к празднованию
 священных загадок.

Я признаюсь всемогущему Богу И для
 тебя, мои братья и сестры, что я
 сильно согрешил, в моих мыслях и, по
 моим словам, в том, что я сделал и в
 том, что я не смог сделать, через мою
 вину, через мою вину, через мою
 самую серьезную ошибку; Поэтому я
 спрашиваю Блаженную Мэри Эк-
 Вергина, Все ангелы и святые, А ты,
 мои братья и сестры, молиться за
 меня Господу нашему Богу.

Пусть Всемогущий Бог помилует нас,
 Прости нас, наши грехи, И принесите
 нас вечной жизнью.

Croatian (Hrvatski)

Amen

Kirie

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na Zemlji mir ljudima dobre volje. Mi te hvalimo, Blagoslovimo te, Obožavamo te, Slavimo vas, Zahvaljujemo vam na sjajnoj slavi, Gospodine Bože, nebeski kralj, O Bože, Svemogućí Oče. Gospodine Isuse Kriste, samo rođeni Sin, Gospodine Bože, janje Božji, Sin Oca, Oduzimate grijehe svijeta, smiluj se nama; Oduzimate grijehe svijeta, primite našu molitvu; Sjediš u desnoj ruci Oca, smiluj se nama. Za vas su sami sveti, ti si ti Gospodin, vi ste samo najviši, Isus Krist, sa Duhom Svetim, U slavi Božjoj Otac. Amen.

Skupljati

Pomolimo se.

Amen.

Liturgija riječi

Prvo čitanje

Riječ Gospodnje.

Russian (Русский)

Аминь

Кирие

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Христос, помилуй.

Христос, помилуй.

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Глория

Слава Богу в вышних, и на земле мир людям доброй воли. Мы хвалим тебя, мы благословляем вас, мы обожаем тебя, мы славим тебя, мы благодарим вас за вашу великую славу, Господи Боже, небесный Царь, О Боже, всемогущий Отец. Господи Иисусе Христе, Единородный Сын, Господи Боже, Агнец Божий, Сын Отца, Ты берешь на себя грехи мира, помилуй нас; Ты берешь на себя грехи мира, прими нашу молитву; ты восседаешь одесную Отца, помилуй нас. Ибо Ты один Святой, Ты один Господь, Ты один Всевышний, Иисус Христос, со Святым Духом, во славу Бога Отца. Аминь.

Собирать

Давайте молиться.

Аминь.

Литургия слова

Первое чтение

Слово Господа.

Croatian (Hrvatski)

Hvala Bogu.
Odgovorni psalm

Drugo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Gospel

Gospodin biti s tobom.

И са својим духом.

**Čitanje iz Svetog evanđelja
prema N.**

Slava tebi, Gospodine

Evanđelje Gospodnje.

Pohvale te, Gospodine Isuse
Kriste.

Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga,
Svemogućí otac, Proizvođač
neba i zemlje, od svih
vidljivih i nevidljivih.

Vjerujem u jednog
Gospodina Isusa Krista,
Jedini rođeni Sin Božji, Rođen
od oca prije svih godina. Bog
od Boga, Svjetlost od
svjetlosti, Istinski Bog od
istinskog Boga, Porođeni,
nisu napravljeni,
konzumirani s ocem; Kroz
njega su sve stvari
napravljene. Za nas
muškarce i za naše spasenje
sišao je s neba, a Duhom
Svetim je utjelovio Djevice
Marije, i postao čovjek. Zbog
nas, bio je razapet pod
Pontius Pilatom, pretrpio je
smrt i pokopan, i opet se

Russian (Русский)

Слава Богу.
Ответный псалом

Второе чтение

Слово Господа.

Слава Богу.

Евангелие

Господь с тобой.

И со своим духом.

Чтение святого Евангелия по Н.

Слава Тебе, Господи

Евангелие от Господа.

Слава Тебе, Господи Иисусе Христе.

Профессия веры

Я верю в единого Бога, Отец
всемогущий, Творец неба и земли,
всего видимого и невидимого. Верую
во единого Господа Иисуса Христа,
Единородный Сын Божий, рожденный
от Отца прежде всех веков. Бог от
Бога, Свет от Света, истинный Бог от
истинного Бога, рожденный, не
сотворенный, единосущный Отцу;
через него все было сделано. Ради
нас, людей, и ради нашего спасения
сошел с неба, и воплотился Духом
Святым от Девы Марии, и стал
человеком. Ради нас он был распят
при Понтии Пилате, он принял смерть
и был погребен, и воскрес на третий
день в соответствии со Священным
Писанием. Он вознесся на небеса и
сидит одесную Отца. Он снова
придет во славе судить живых и
мертвых и царству его не будет
конца. Верую в Духа Святого,

Croatian (Hrvatski)

digao trećeg dana U skladu s Pismima. Uzašao je u nebo i sjedi u desnoj ruci Oca. Ponovo će doći u slavi prosuditi žive i mrtve A njegovo kraljevstvo neće imati kraja. Vjerujem u Duha Svetoga, Gospoda, davatelja života, koji nastavlja od oca i sina, Tko je s ocem i sinom obožavan i proslavio, koji je govorio kroz proroke. Vjerujem u jednu, svetu, katoličku i apostolsku crkvu. Priznajem jedno krštenje zbog oproštenja grijeha I radujem se uskrsnuću mrtvih i život svijeta koji dolazi. Amen.

Propovijed

Univerzalna molitva

Molimo se Gospodinu.

Gospode, čuj našu molitvu.

Liturgija euharistije

Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

Moli, braća (braća i sestre), da moja žrtva i tvoja može biti prihvatljiv Bogu, Svemogućí otac.

Neka Gospodin prihvati žrtvu u vašim rukama Za pohvalu i slavu njegovog imena, Za naše dobro I dobro sve njegove svete crkve.

Amen.

Russian (Русский)

Господа, животворящего, который исходит от Отца и Сына, кто со Отцом и Сыном поклоняется и прославляется, Который говорил через пророков. Верую в единую, святую, католическую и апостольскую Церковь. Исповедую одно Крещение во оставление грехов и жду воскресения мертвых и жизнь будущего мира. Аминь.

Проповедь

Универсальная молитва

Мы молимся Господу.

Господи, услышь нашу молитву.

Литургия Евхаристии

предложение

Благословен будь Бог навеки.

Молитесь, братья (братья и сестры), что моя жертва и твоя может быть угодна Богу, всемогущий Отец.

Пусть Господь примет жертву от твоих рук для хвалы и славы его имени, для нашего блага и благо всей его святой Церкви.

Аминь.

Croatian (Hrvatski)

Еухаристичка молитва

Gospodin biti s tobom.

И са својим духом.

Podigni svoja srca.

Подигнемо их до Господа.

**Zahvalijmo Gospodinu
našem Bogu.**

У реду је и праведно.

Свети, свети, свети Gospodine

Bog domaćina. Nebo i

Zemlja puni su vaše slave.

Hosanna u najvišoj.

Благословљен је онај који

dolazi u ime Gospodnje.

Hosanna u najvišoj.

Misterija vjere.

Прогласимо вашу смрт,

Gospodine, i ispovijedati

ваше uskrsnuće Dok opet ne

dođete. Ili: Kad pojedemo

ovaj kruh i popijemo ovu

šalicu, Proglasimo vašu smrt,

Gospodine, Dok opet ne

dođete. Ili: Spasite nas,

Spasitelj svijeta, Jer vaš križ i

uskrsnuće Oslobodili ste nas.

Amen.

Обред заједништва

**Po naredbi Spasitelja i
formirano božanskim
učenjem, usuđujemo se reći:**

Оче наш који јеси на

nebesima, Sveti se ime

tvoje; Dolazi tvoje

kraljevstvo, Tvoja će biti

gotova na zemlji kao što je

to na nebu. Dajte nam ovaj

Russian (Русский)

Еухаристическаја молитва

Господь с тобой.

И со своим духом.

Поднимите свои сердца.

Мы возносим их к Господу.

Возблагодарим Господа Бога нашего.

Это правильно и справедливо.

Свят, Свят, Свят Господь Бог Саваоф.

Небо и земля полны твоей славы.

Осанна в вышних. Благословен

грядущий во имя Господне. Осанна в

вышних.

Тайна веры.

Мы провозглашаем Твою Смерть,

Господи, и исповедуй свое

Воскресение пока ты не придешь

снова. Или же: Когда мы едим этот

Хлеб и пьем эту Чашу, мы

провозглашаем Твою Смерть,

Господи, пока ты не придешь снова.

Или же: Спаси нас, Спаситель мира,

ибо Крестом твоим и Воскресением

вы освободили нас.

Аминь.

Обряд причастия

**По повелению Спасителя и
образованные божественным
учением, мы смеем сказать:**

Отче наш, сущий на небесах, да

святится имя Твое; да придет

царствие твое, да будет воля Твоя на

земле, как на небе. Дай нам на сей

день хлеб наш насущный, и прости

нам наши прегрешения, как мы

Croatian (Hrvatski)

dan naš svakodnevni kruh, i oprostiti nam svoje provale, Dok opraštamo onima koji propadaju protiv nas; i ne vodi nas u iskušenje, Ali izbavite nas od zla.

Izbavite nas, Gospodine, molimo se od svakog zla, milostivo odobriti mir u našim danima, To, uz pomoć vaše milosti, Možda smo uvijek oslobođeni grijeha i sigurno od svih nevolja, Dok čekamo blagoslovljenu nadu I dolazak našeg Spasitelja, Isusa Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i slava su vaša sad i zauvijek.

Gospodine Isus Kriste, Tko je rekao vašim apostolima: Mir ostavljam te, moj mir dajem vam, Ne gledajte naše grijeha, Ali o vjeri vaše crkve, i milostivo joj daju mir i jedinstvo U skladu s vašom voljom. Koji žive i kraljuju zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak mira.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijeha svijeta, smiluj se nama. Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijeha svijeta, smiluj se nama. Jaganjče

Russian (Русский)

прощаем тех, кто согрешил против нас; и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого.

Избавь нас, Господи, молим, от всякого зла, милостиво даруй мир в наши дни, что с помощью твоего милосердия, мы можем быть всегда свободны от греха и в безопасности от всех бед, пока мы ждем блаженной надежды и пришествие нашего Спасителя Иисуса Христа.

Для королевства, сила и слава твои сейчас и навсегда.

Господи Иисусе Христе, сказавший твоим апостолам: Мир оставляю тебе, мир мой даю тебе, не смотри на наши грехи, но на вере вашей Церкви, и милостиво даруй ей мир и единство в соответствии с вашей волей. Которые живут и царствуют во веки веков.

Аминь.

Мир Господень да пребудет с вами всегда.

И со своим духом.

Давайте подарим друг другу знак мира.

Агнец Божий, ты берешь на себя грехи мира, помилуй нас. Агнец Божий, ты берешь на себя грехи мира, помилуй нас. Агнец Божий, ты

Croatian (Hrvatski)

Božji, ti oduzmeš grijehe svijeta, Daj nam mir.

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga koji oduzima grijehe svijeta. Blagoslovljeni su oni koji su pozvani na večeru janjetine.

Gospode, nisam dostojan da biste trebali ući pod moj krov, Ali recite samo riječ i moja duša će biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

Završni obredi

Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogućí Bog blagoslovi, Otac, i Sin i Duh Sveti.

Amen.

Otkaz

Idite, masa je završena. Ili: Idite i najavite Gospodinovo evanđelje. Ili: idi u miru, slaviš Gospoda po svom životu. Ili: idi u miru.

Hvala Bogu.

Russian (Русский)

берешь на себя грехи мира, даруй нам мир.

Вот Агнец Божий, вот Тот, Кто берет на Себя грехи мира. Блаженны званые на вечерю Агнца.

Господи, я недостойн Что ты войдешь под мой кров, но только скажи слово, и моя душа будет исцелена.

Тело (Кровь) Христа.

Аминь.

Давайте молиться.

Аминь.

Заключительные обряды

Благословение

Господь с тобой.

И со своим духом.

Да благословит тебя всемогущий Бог, Отца, и Сына, и Святого Духа.

Аминь.

Увольнение

Идите, месса окончена. Или: Иди и возвещай Евангелие от Господа. Или: Иди с миром, прославляя Господа жизнью твоей. Или: Иди с миром.

Слава Богу.